A Survey of Dutch Drama before the Renaissance

Hans van Dijk, Wim Hummelen, Wim Hüsken en Elsa Strietman

bron

Zie voor verantwoording: http://www.dbnl.org/tekst/dijk002surv01_01/colofon.php

© 2016 dbnl
A survey of Dutch drama before the Renaissance

by HANS VAN DIJK, WIM HUMMELEN, WIM HÜLSKEN, and ELSA STRIETMAN

For the greater part Dutch dramatic texts written before the Renaissance have been described in W.M.H. Hummelen's Repertorium van het rederijkersdrama, 1500-ca.1620 (Assen 1968). The first paragraph of this article consists of Hummelen's introduction to his book at the colloquium The Medieval Drama of the Low Countries (Cambridge, 4-6 September 1983); the second one is W.N.M. Hülken's concerning the newly discovered plays since 1968. In the third section H. van Dijk and E. Strietman are setting out descriptions of the Dutch dramatic texts before 1500 (heading 0), followed by Hummelen's en Hülken's of the newly found matter (headings 2, 4, and 6). Both are in the in the manner of the Repertorium, and, together with it, they form a complete and up to date survey of the Dutch drama before the Renaissance.

Outlines of the Repertorium van het rederijkersdrama, 1500-ca.1620

In 1963 I was given the task to compile an inventory of all dramatic texts of the rhetoricians or rederijkers. From the ‘waning of the Middle Ages’ until the beginning of the seventeenth century practically no plays were written which do not show the unmistakable signs of the rederijker style, poetically and dramatically. According to all modern handbooks on Dutch literary history the era of the rederijkers began in 1430, the year in which the Duke of Burgundy moved his court from Dijon to Brussels. In political terms, and in the long run, this event was undoubtedly highly significant for the history of the Low Countries. But even though the move to Brussels also brought about a renewed flourishing of the arts in that city, the year 1430 does not have very much to do with the activities of the rederijkers. On the one hand it is possible to discern their activities as early as the beginning of the fifteenth century, on the other hand the tradition in manuscript or in printed form of the most important fruit of those activities, their plays, does not begin until the 16th century.
In the present context that fact might not appear particularly important. After all, the literary products of earlier centuries, too, are often preserved in manuscripts of much more recent date. But unfortunately the texts of the rederijkers which have been handed down from the 16th and early 17th centuries contain very little information concerning the date of origin. Neither does dating on the grounds of style or language help us here, because the material is extremely homogeneous in this respect. With a few exceptions, the fifteenth-century plays which are presumably present in the voluminous corpus of surviving manuscripts and printed editions cannot be identified as such. In the case of printed editions, it can usually be shown that the writing of the play and the year of publication are either close together or coincide, but in the case of manuscripts the year in which a work was copied out, or the date in which the paper was made, may be the only ascertainable fact. Since a large number of plays have been transmitted in copies dating from about 1600, there is clearly a fair amount of room for speculation.

When one has to collect the texts of the rederijker plays, this situation does at least have one advantage, and that is that it is not difficult to draw the borderline of rederijker drama at the fifteenth-century end: I included only manuscripts and books written or printed after 1500. At the opposite end, in the 17th century, the line is much more difficult to trace. The influence of the Renaissance does not really make itself manifest until after 1600, but the speed with which this occurs differs according as one is at a smaller or greater distance from the cultural centres, particularly Amsterdam. This also has consequences for the form in which plays have survived. Modern plays are written first and foremost in the cultural centres where they are then printed. Old-fashioned plays, even some that can with certainty be dated as 16th-century, were still being bought, sold, performed, and copied in such far-flung corners of the country as 's-Gravenpolder, a village of a couple of hundred inhabitants in the province of Zeeland, as late as the eighteenth century.

When compiling my Repertorium van het rederijkersdrama I took account of this difference in tempo and the consequent difference between plays in print and those in manuscript form, by excluding printed plays, and including manuscript ones, dating from later than 1620. When sorting them out I started from the overall impression which a play made upon me, and as regards the printed material I included as many borderline cases as possible. On the basis of the Repertorium I today count 274 printed and 365 manuscript texts surviving. Of the total of 639, the forty-six plays of which a second version has also been preserved must be discounted, so that the total number of plays is 593.

I hasten to reduce my statement to more manageable proportions. In the first place, there are the borderline cases mentioned
above. Furthermore included as separate plays are the parts of a play, as long as they have their own prologues and epilogues. Then the 593 plays which I have counted are not particularly long. The serious ones are between 1000 and 1500 lines long, the farces (ca.80) between 500 and 600, and the dinner-plays (ca.70) which were performed at meals, only about 200 or 300. Plays of even the average length of the allegorical plays of France, which is 4000 verses, are quite unknown. This has probably got something to do with the limited size of the performing bodies in the Low Countries, and the frequency and social status of the performances.

Of the plays in manuscript, 145 have been published in print since 1838, on average no more than one a year! Of course, plays which were originally printed have also been republished in the course of this century and the last, but that does not make such a big difference to the accessibility of those plays as it does to those originally circulated as manuscripts.

The accessibility of plays is important because it determines the picture which literary historians may have of the rederijkers' work. For many years - indeed even now - the 16th- and 17th-century editions have been the most accessible, gradually supplemented by modern editions. But these most accessible of the rederijkers' plays are by no means representative of the genre as a whole. The plays most often printed were those which were less likely to be performed after their first performance and which had therefore lost their value as objects of exchange with other chambers: competition plays and other occasional plays associated with particular historical events and the like. In all they account for over fifty per cent of all printed rederijker plays. Also printed was the work of the occasional author, such as the influential humanist Direk Volckertsz. Coornhert, who was unconcerned that in rederijker circles, especially in the 16th century, having one's plays printed was condemned as a sign of ambition and vanity. Quite commonly printed, too, were anti-Catholic plays which could be distributed as pamphlets, and dinner-plays intended for performance in a more intimate circle - at weddings, for instance - which was a fringe area in which others besides the officially organised rederijkers were undoubtedly also active. But in the contemporary printed editions of the 16th century there is a virtually total absence of biblical plays and farces.

It was also certainly not only the best plays which went into print. The publication of a collection of all plays entered for a competition meant of course that the work of all competitors was published, good and bad alike. And if this basis of printed plays upon which the literary historians of the nineteenth century founded their opinions was scarcely representative, both in diversity and in quality, the climate in which those opinions had to be formed could hardly be called particularly favourable either.
When considering the 16th century it was common to see things from the point of view of the 17th, our ‘golden age’, and in particular that of a certain group of authors characterized by a strong sense of national self-awareness and a clear orientation on the example of classical antiquity. While developing a 17th-century cultural language these very authors and their immediate forerunners had reacted strongly against the language of the rederijkers, who used a profusion of gallicisms. The same authors, of course, considered the rederijkers' dramatic forms totally passé. It is hardly to be wondered at, then, that literary historians of the nineteenth century generally judged the rederijkers fairly hard. The art of the rederijkers was seen as a transitional phenomenon, happily of relatively short duration because as early as 1580 the first signs of resistance to it might be seen in the work of those who even at that early stage were arguing for a purer use of language.

What happens when one tries to describe the Dutch morality on the basis of the plays preserved in early printed editions is demonstrated in extreme form by Hardin Craig's *English religious drama in the Middle Ages* (1955, 1978). At the end of the chapter about the morality one finds some remarks about the morality outside Britain. He indicates that there are no German plays but quite a few in France. ‘Holland, if one excepts Elckerlijk, had nothing significant. Dutch moralities seem to have been written on set subjects for prices, apparently in answer to proposed questions; such as, What is the greatest service that God has brought forth for the happiness of man?’.

In Craig’s defence it must be said at once that twentieth-century handbooks of Dutch literature are scarcely any better at helping to avoid misunderstandings such as his. They are likewise based on what has been printed of the rederijkers' plays. It is true that this basis no longer consists solely of contemporary editions, and it has also been broadened by the addition of editions of plays surviving only in manuscript form, but the process of broadening progresses slowly and largely unsystematically. In so far as there is any system in it at all it does not always constitute a contribution to the greater representativeness of the material available to the writers of handbooks. As regards the farces, for example, there is much that has been improved. But here, of course, we are dealing with a genre which came to be better appreciated at quite an early stage, and of which the prospective publisher can easily obtain an overall picture because the majority of the plays have been preserved in only a few clusters. But publishers’ concentration on plays by individual playwrights such as Cornelis Everaert, Robert Lawet, and Louris Jansz has thrown up practically no better representatives of the biblical plays. For that reason I concentrated my activities as a (co-)editor of rederijker plays on texts of this category.
My dream, however, that the *Repertorium* would direct other editors in their choice is changing into a nightmare. Finding a play that is not mentioned in the *Repertorium* seems to become a sufficient reason to publish it.

In the *Repertorium* the texts are arranged in four groups: 1A-1Z (later supplemented with 5A): manuscript collections of plays; 2 01-2 30: single manuscripts; 3A-3Z (later supplemented with 6A-6E): printed collections of plays; 4 01-4 39: single printed plays. In each category the plays are described in the same way as the plays of the period 1400-1500 and the plays found since the completion of the *Repertorium*, of which a description is given at the end of this article. In the *Repertorium* then follow indices of the places where manuscripts are deposited; of the authors, scribes, and owners; of the technical terms occurring in the material and used to indicate a play; an enumeration of the farces and of the plays based on (hi)story, among which 80 biblical plays (20 based on parables). The *Repertorium* finally summarizes those plays in manuscript the contents of which are not available elsewhere, and concludes with a bibliography and a title-index.

(transl. H.S. Lake)

**New discoveries**

In the last fifteen years since the publication of W.M.H. Hummelen's *Repertorium van het rederijkersdrama, 1500-ca.1620* new plays have been discovered, manuscripts and old printings have been edited, and as a result of philological research some plays have turned out to belong to different times. However, from time to time plays or editions that should have belonged to the *Repertorium* have popped up too. Without broaching the problem of identifying authors of plays anonymously handed down to us, I would now like to provide you with a few addenda to the *Repertorium*. Most of these facts were collected and noted down by Prof. Hummelen in his own desk-copy of the *Repertorium*, which I was kindly permitted to make use of.

The most important addition to the *Repertorium* consists of thirteen newly discovered hitherto unknown plays. Also there are three plays of which the text was already known, but which are now available in earlier versions. Finally eight plays have been discovered earlier versions of which already existed.

All of the plays in the second and third categories were discovered by coincidence by the chapbook-specialist Herman Pleij and his colleague Rob Resoort from Amsterdam. In the Paris Bibliothèque Nationale and the Wolffenbüttel Herzog August Bibliothek they dug up one sixteenth and two early seventeenth century
collections of rhetoricians' products, containing (for the greater part) refrains and dinner-plays.

As for the three plays which are now available in earlier versions; in regard to Cornelis Crul's dramatic monologue *Een dronckaert die wonder siet* (A drunkard who thinks he sees miracles) we now have at our disposal an edition from the Paris copy of the *Cruyt-hofken* (Botanical Garden; 6H), dated 1600, whereas the oldest known version dated from 1611\(^1\). Similarly the only known edition of the anonymous *Een lansknecht die teghen zijn schaduwe vecht* (A lansquenet fighting his own shadow) and *Een sot met een marot* (Fool and bauble) were dated 1596, but in Wolff ten Büttel Pleij and Resoort found six year older versions in *Een Nieu Refereyn Boeck* (A new refrain-book; 6F)\(^2\). On top of that the two collections just mentioned contain six different plays in later versions. In the *Repertorium* these plays are numbered 3C57, 3E1-3, 3V1, and 3W1. The popularity of some of these plays should be sufficiently apparent from the fact that two of them are present in two of these booklets! (3U2 and 3W1)

In *Een Nieu Refereyn boeck* (6F) there is only one play hitherto unknown: *Een kwakzalver int Bonte Huys* (A quack in the Gaudy House). The *Cruyt-hofken* (6H) brings two new texts to light: a *Bruyloft-spel van Soet en Suer* (A wedding-play of Sweet and Sour), signed ‘Hout dat goet is’, the device or motto of Cornelis Meesz van Hout (the father of one of our better known rhetoricians Jan van Hout), and *Blijden Will en Sotte Cout* (Happy Will and Foolish Talk). The third collection that has been discovered by Pleij and Resoort (6G), also contains two new texts: *Kees Knol en Neel Jans*, signed: ‘Liefd baerdt konst’, and *Een Kramer die Vrysters verkoopt* (A pedlar selling sweethearts).

Beside these three collections we now have at our disposal seven other newly discovered plays and a fragment of a play only available in a rather difficult to attain 19th-century edition. Four of these plays have come to us in manuscript form.

In 1870 the Flemish historian and bibliographer Frans de Potter published a fragment from *De Menighe, Elc en Deen en Redene* (Many, Each and The One, and Reason; 2 31)\(^3\). Unfortunately enough, neither his transcription of the entire play nor the original manuscript

---

1 See: W.M.H. Hummelen, *Repertorium van het rederijkersdrama, 1500-ca.1620*, Assen 1968, p. 236 (3X1). Codes like ‘2 31, 6F’ etc. for newly discovered plays refer to the *Addenda* listed below.
2 See: Hummelen, *op.cit.*, p. 233 (3U2 and 3U3).
itself can be found. Three other handwritten plays represent more recent rediscoveries.
In the Ghent University Library W.L. Braekman found a sixteenth century farce
(written approximately in 1567) entitled Twyf, de Neckere en de Gendarme (Wife,
Devil, and Gendarme; 2 32) in a manuscript otherwise containing rhetoricians' poetry\(^4\).
In the same library Mrs. P. Lammens-Pikhaus came across a dinner-play of Wauter
Dicksteert (2 33) in a collection of pious and ascetic poems, as indicated in the title
of her edition of the play\(^5\). Finally F.C. van Boheemen and Th.C.J. van der Heijden
were the lucky finders of Een spel van sinnen van de wortel van Rethoerijka (A
morality-play of the root of Rhetoric; 2 34) in the ‘Criminal Papers’ of the Hague
Algemeen Rijksarchief\(^6\). The play dates back to the year 1604.

Four printed plays remain to be mentioned in order to complete our survey of newly
discovered rhetoricians' dramatexts. Shortly after publication of the Repertorium
Herman Pleij drew Hummelen’s attention to one of the Amsterdam University
Libraries new acquisitions, a play by François Guldepoort: Een cort Sinspeelken hoe
men aen warachtighe Eere gheraken mach (A short morality-play of how to obtain
true honour). It was intended to be performed as a prologue to the spel van sinne of
the Malines' rhetoricians' chamber De Peoene on the occasion of the Antwerp
landjuweel in 1561\(^7\). Prof. Hummelen found a copy of Dirick Schabalie's ‘comedy’
Eyghen Bate (Own Benefit; 4 40) in, again, the Paris Bibliothèque Nationale\(^8\). Like
the Spel des oproers tot Ephesien (Play on the Ephesian revolt; 4 42) from the same
author, it was printed in Haarlem in 1614, although the original edition was mistakenly
dated

---

\(^4\) See: W.L. Braekman (ed.), ‘Een onbekend Gents handschrift met rederikersteksten’, in:

\(^5\) See: P. Lammens-Pikhaus (ed.), ‘Een nog onbekend tafelspel in een bundel vrome en ascetische

\(^6\) See: F.C. van Boheemen and Th.C.J. van der Heijden, ‘Merct doch dit gruwelijck spectakel
van dit gespuis. Uit de geschiedenis van de rederijerskamer ‘De Hofbloemkens’ uit De Lier,

\(^7\) University Library Amsterdam, code 0 67-55. Willem Silvius, the famous printer of the
landjuweel's large play-collection, was also responsible for this publication, although it came
off his presses a year later, in 1563.

\(^8\) Bibliothèque Nationale Paris, code Yi 1256.
1641. Similarly the Spel van de V vroede ende van de V dwaeze maegden (Play of five wize and five foolish virgins; 235) cannot be dated back any further than the early sixteenth century, as has been proved by B.H. Erné in his new edition of the Spelen van Gent10.

To finish our enumeration of texts that should be included in a revised edition of the Repertorium, as undoubtedly wished for by many scholars, we should return to Mrs Lammens-Pikhaus from the Ghent University once more. To her we owe a reference to a dinner-play, hitherto unnoticed, called Clerc, Huys-man, Soldaet en Stierman (Clerk, Farmer, Soldier, and Skipper), performed by four school-children on the occasion of prince William's visit to Monster on June 11th 158911.

Sometimes, even after decades, one or more plays the location of which was known in 177412 but which vanished afterwards, have been completely by chance retrieved from a lumber-room. In this way Prof. Keersmaekers was able to lay his hands on a collection of four dinner-plays from the early seventeenth century (6A1-6A4), originally bound together with a mid-sixteenth century printing of an Antigone-version (7 08)13. Unfortunately such a find only occurs very seldom14. Thus the biggest loss is still that of the drama-collections K and L from the Haarlem Chamber of Rhetoric.

---

11 Municipal Library Rotterdam, code 25E11.
12 In this year Willem Kops published his ‘Schets eenen geschiedenis der Rederijkeren’ in the Werken van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde (Leiden, vol. 2, pp. 212-351), the first general survey on Dutch rhetoricians' drama.
14 In a recent letter Mrs Lammens-Pikhaus informed me that the indexnumber of Het beclach van Vlaendren, mentioned in Hummelen's Repertorium (2 23) was completely unknown to the staff of the Ghent State Archives, due to a total renumbering of their manuscripts. Only by sheer chance she was able to find it again, under a new code: RaadvanVlaanderen, hs. 33438.
Trou moet blycken (Loyalty must/should be proved). Now and again we even see our chances of regaining missing plays clearly diminishing: for example, two years ago the librarian of the Ieper Municipal Library informed me that their copy of Een batement van IIII personagien, den pastoor, den medecyn, den advocaet ende den sot genoempt onnosel (A joyous play of four characters, the vicar, the doctor, the lawyer, and a fool named Innocent; 4 44) was destroyed in World War I.

There are only fourteen unpublished plays that have been edited for the first time between 1968 and 1983. As in former years there appears to be no apparent policy for the decision to publish one play in preference to another. By and by the Jaarboek De Fonteine, an irregularly forthcoming periodical of one of the former Ghent Chambers of Rhetoric, is occupying a more and more important place in the rhetoricians' study of drama and theatre. A register of editions of rhetoricians' drama published after 1968, supplemented with a few earlier publications that are not yet included in the Repertorium, is listed under ‘Geraadpleegde werken’.

Addenda to W.M.H. Hummelen, Repertorium van het redenerkersdrama, 1500-ca.1620, Assen 1968.

Register van spelen
(blz 15-280)

0A Verzameling in het handschrift-Van Hulthem

Ms. K.B. Brussel, no. 15589-15623. Beschrijving: 1 Deschamps, no. 43 en 2 Leendertz, blz. I e.v. Het ms. is een verzamels. van c.1410. Het heeft oorspr. c.250 bladen met c.214 teksten van uiteenlopende aard; een aantal bladen is verloren gegaan zodat nu nog slechts 210, ten dele onvolledig, teksten zijn bewaard. De teksten zijn in de regel voorzien van een titel en een volgnummer aan het begin en een opgave van het aantal verzen aan het eind.
0A1 Esmoreit

fol.170v.  Een abel spel van Esmoreit || tconincx sone van Cecielien ende ene || sotternie daer na volghende ||
(volgt het nummer van de tekst in het hs. - CLXIX - en de tekst).

fol.178r.

(einde van de tekst van het spel) || Amen .xviij verse || (volgt nog een epiloog van 12 verzen).

personen: Robbrecht; De meester (Platus); De conine (van Damast); De jonge joncfrouwe Damiët; De jonghelinc (Esmoreit); De kersten coninc (van Cecieliën); De vrouwe (van Cecieliën ).

editie (o.a.): 1 Duinhoven, blz. 61 e.v.; 1 Van Kammen, blz. 37 e.v.; 1 Roemans, blz. 123 e.v.; (alwaar uitv. lit.opgave); 1 De Maeyer, blz. 95 e.v. (met facsimile van de bron); 2 Leendertz, blz. 1 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 22 e.v.; 1 Worp I, blz. 83 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 137 e.v.; 1 Roemans, blz. 29 e.v.; 1 Van Kammen, blz. 9 e.v.

0A2 Lippijn

Hier beghint die sotternie || (volgt het nummer van de tekst in het hs. - CLXX - en de tekst).

fol.180r.

(einde van de tekst van het spel) || Nota .c.lxxxiii. verse || (volgt nog een epiloog van 15 verzen) || Amen.

personen: Lippijn; Lippijns wijf; Haer lief; De comere (Trise).

editie (o.a.): 1 Van Kammen, blz. 83 e.v.; 2 Leendertz, blz. 31 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 37; 1 Te Winkel II, blz. 145; 1 Worp I, blz. 96.

0A3 Gloriant

Een abel spel ende een edel dine || vanden hertoghe van Bruuyswijc || hoe hi wert minnende des roede || lioens dochter van
Abelant || Ende ene sotternie na volgende
|| (volgt het nummer van de tekst in het
hs. - CCV - en de tekst).

(einde van de tekst van het spel) || Nota
.xi°. ende .xli. verse.
personen: Gheraert; Godevaert; Die hertoghe (Gloriant); Florentijn; Rogier; Floerant; Die roedelioen; De hangdief.

editie (o.a.): 1 Van Kammen, blz. 97 e.v.; 3 Roemans, blz. 70 e.v. (alwaar uitv. lit.opgave); 2 Leendertz, blz. 38 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 25 e.v.; 1 Worp I, blz. 86 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 139 e.v.; 3 Roemans, blz. 30 e.v.; 1 Van Kammen, blz. 10 e.v.

**0A4 Die buskenblaser**

fol.221r. Hier beghint die sottermie || (volgt de tekst).

fol.223r. (einde van de tekst van het spel) || 'ii'. vi verse || (volgt nog een epiloog van 4 verzen) || Nota.

personen: Die ierste man; Die ander man; Sijn wijf (echtgenote van Die ierste man); Gheert sijn ghebuer.

editie (o.a.): 1 Van Kammen, blz. 148 e.v.; 2 Leendertz, blz. 70 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 37 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 146; 1 Worp I, blz. 96.

**0A5 Lanseloet van Denemerken**

*parallelteksten: 1U27, 4 17.*

fol.223r. Een abel spel van Lanseloet van || Denemerken hoe hi wert minnende || ene joncfrouwe die met sijnder moerder [sic!] || diende. Ende ene sotternie na || volghende || (volgt het nummer van de tekst in het hs. - CCVI - en de tekst).

fol.230r. (einde van de tekst van het spel) || Nota ix². liii. verse.
*personen:* Lanseloet; Sanderijn; Sine moeder; Die ridders warandehuedere; Reinout.

*editie* (o.a.): 1 Van Kammen, blz. 163 e.v.; 2 Roemans, blz. 81 e.v. (alwaar uitv. lit.opgave); 2 Leendertz, blz. 78 e.v. (met opgave van de varianten in verschillende drukken).
0A6 Die hexe

fol.230r. Hier begint de sotternie || (volgt de tekst).

fol.230v. (einde van de tekst van het spel) || .c.x. verse.

personen: Machtelt; Luutgaert; Juliane.

editie (o.a.): 1 Van Kammen, blz. 204 e.v.; 2 Leendertz, blz. 115 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 40 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 147; 1 Worp I, blz. 96.

0A7 Drie daghe here

fol.231v. En e sotte boerde ende ene || goede sotternie || (volgt het nummer van de tekst in het hs. - CCIX - en de tekst).

fol.234v. (eind van de overgeleverde tekst; expl.:) Te doene dat ie haer bevele (de rest is verloren doordat tussen fol.234 en fol.235 een blad ontbreekt).

personen: Messagier p; Ghebuer (Imberecht); Jan; Bette; Wijf (Lijsbet).

editie (o.a.): 1 Stellinga, blz. 7 e.v.; 2 Leendertz, blz. 119 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 39 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 146 e.v.; 1 Stellinga, blz. 95 e.v.; 1 Worp I, blz. 97.

0A8 Truwanten

fol.235r. (begin van de overgeleverde tekst; inc.:) Comt voert den hals moeti breken (het oorspronkelijke begin van het stuk is
verloren doordat tussen fol.234 en fol.235 een blad ontbreekt).

Nota. C.xcvi. verse.

(einde van de tekst van het spel) || Nota.

fol.235v.

personen: De maerte (Suster Lutgaert); Die vrouwe; Die brueder (Everaet); Die duvel e.
0A9 Vanden winter ende vanden somer

Een abel spel vanden Winter || ende vanden Somer. Ende ene || sotternie na volghende || (volgt het nummer van de tekst in het hs. - CCXI - en de tekst).

0A10 Rubben

Hier beghint die sotternie || (volgt de tekst).

personen: Rubben; Dwijf, Gosen.
0B1 Van den somer ende van den winter

Ms. U.B. Gent, no. 29(l). Beschrijving: 2 Leendertz, blz. LXI e.v.; 1 Derolez, blz. 3. Het betreft een ongevouwen blad papier, aan twee zijden
beschreven in de vijftiende eeuw, c.1436 (?). Het vel is afgesneden, wat tekstverlies tot gevolg heeft gehad.

(fol.1r) (opschrift en eerste clauskop ontbreken; inc.:) Wat hou wat hou waer willen dese liede
(lijst van personages in margine)
(eind van de overgeleverde tekst; expl.:) Hebben ramp diet benien (de rest van het spel ontbreekt)

(fol.1v) (verzoeksschrift door Geeraard van Woelbosch, gericht tot ‘de heeren vander wet’ te Gent)

personen: De sot; De balju vanden snee; De somer; De scamel man; De rike vrecke; Ontfarmicheyt; De Waerheit; Gherechticheyt; Ghiericheit; Vast houden.

editie: 2 Leendertz, blz. 436 e.v.

0C1a Die eerste bliscap van Maria


fol.2r. Dierste prologhe || (volgt de tekst van de proloog, 75 vss.)
fol.3r. (einde van de proloog)
fol.3v. (in andere hand: lijst van personages en acteurs)
fol.4r. (begin van de tekst van het spel, 1975 vss.)
fol.44r. (einde van de tekst) || Selete
fol.44v. De naplogprolique
fol.45r. (volgt de tekst van de epiloog, 31 vss.) || (volgt aantekening:) U van my mach || werden gheseyt || En die fame breijt /// vrij sonder helen || Dat tcoren-bloemken tavont wat || sots sal spelen.
fol.45v-46r. (blanco)
personen: Nijt; Lucifer; Tserpent; Eva; Adam; God; Een ingel; Een kint; Dander kint; Seth; Een ander (patriarch); David; Job; Ysayas, Bitter Ellende; Innich Gebet; Ontfermicheit; Gherechticheit; De Waerheit; De Soen Gods; De Heilige Geest; De Vrede; Joachim; Een priester; Dander priester; Bisschop; Anna; Een gebuer; Dander gebuer; Ons vrouwe; Een
0C1b Die eerste bliscap van Maria

Ms. U.B. Leuven, z. sign. Beschrijving: 1 De Schepper, blz. 43 e.v.

(fol.I/1r) (inc.:) Derfsonde werdt bi haer ontladen
(expl.:) Los benic van allen toorne

(fol.I/1v) (inc.:) Want my dingel heeft verhueght
(expl.:) Op den uwen ghy hittelyck laeyt

(fol.I/2r) (inc.:) U groote gewichte es openbaer
(expl.:) Wat soudense dien goeder man so besca[men]

(fol.I/2v) (inc.:) Voer [al] dat volck in vollen temple
(expl.:) En so hem God gheen en verleent

(fol.II/1r) (inc.:) Dingel || So hoort na my
(expl.:) Lof salich kint gebenedyt

(fol.II/1v) (inc.:) Van Gode die ons die boetscap brachte
(expl.:) Vader ick ben geneghen

(fol.II/2r) (inc.:) ife jonge || Dat es sy warachtich
(expl.:) Tes messelyck wie onsen meskief genesen sal

(fol.II/2v) (inc.:) Syn roede sal bloeyen die brugom wesen sal
(expl.:) Wiens roeye dat bloeyt mach wel verblyen

personen: zie 0C1a.
editie: 1 De Schepper, blz. 43 e.v.
(facsimile van de bron)

inhoud: zie aant. bij 0C1a.
0D1 Die sevenste bliscap van onser vrouwen

Ms. K.B. Brussel, no. II 478. Beschrijving: 1 Deschamps, no. 44b.

π1r. Die viijste blyscap || van onser vrouwen

π1v. Den tijt is cort de [doot] || is snel wacht u || van sonden soo doedij || wel 1681 ||

Joannes Verheijleweghe || Als kerckmeester van Onse Lieve Vrauwe ||

van de Savel

fol.1r. Ghespeelt bij Francheois van Ballaer ||

facteur van Brussele Anno 1559 - || daer naer noch 1566 || (volgt lijst van

requisieten)

fol.1v. Dierste prologe || (volgt de tekst van de proloog, 60 vss.)

fol.2r. (einde van de proloog)

fol.2v. (blanco)

fol.3r. (begin van de tekst van het spel, 1632

vss.)

fol.36v. (einde van het spel) || Amen || De na

prologen || (volgt de tekst van de epiloog,

41 vss.)

fol.37r. (einde van de epiloog) || (in andere hand:)

Es den zulcken wel int ghedachte || Maer al dat wy doen daghen en nachten ||

Es tuwer eeren in alder wijs

fol.37v. En op dat ghy verblyen muecht in dit ||

saysoen al || compt tavent en hoort ||

compt tavot en

fol.38r-v. (blanco)

fol.39r. 1680 || Joannes Verheijleweghen ||

Geeraerd

personen: Maria; Sint Jan; Een jode;

Dander jode; Potestaet; Douwere; God;

Gabriël; Een gebuer; Dander gebuer; Die
derde gebuer(inne); Peter; Andries;

Mathijs; Bertelmeeus; Pauwels; Jacob;

Philips; Symon; Lucifer; Een viant;

Dander viant; Michael; Een ingel; Dander

Hans van Dijk, Wim Hummelen, Wim Hülsen en Elsa Strietman, A Survey of Dutch Drama before the Renaissance
Een maecht; Dander maecht; Die derde maecht; Thomaes.

editie (o.a.): 1 Beuken, blz. 142 e.v.; 1 Endepols, blz. 151 e.v.; 2 Leendertz, blz. 329 e.v.

inhoud (o.a.): 9 Kalff II, blz. 312 e.v.; 1 Worp I, blz. 28 e.v.; 1 Te Winkel II, blz. 348 e.v.

0E1 Abraham en Sara

*Ms. Gemeente-archief Zutphen, Verzameling Handschriftfragmenten 3-8. Van het spel is slechts een*
fragment van de rol van Sara overgeleverd. Beschrijving: 1 Gimberg, blz. 280.

(fol.1r) (onleesbare tekst, 1 regel)
(fol.1v) (inc.:) Sara tot Abraham
(expl.:) Here wat ister geschiet ick en || lachte niet

personen (o.a.): Abraham; Sara; Agar.
editie: 1 Gimberg, blz. 280 e.v.

0F1 □ Antichrist


(fragm.A) (inc.:) Alle den langhe somertijt
(expl.:) Ich maec uch quyvolcomelike || ... ende te rike || ... ic uch bringhen

(fragm.B) (inc.:) Ende segt dat du best Godes sone
(expl.:) Antikerst broeder ende lieve vreent

(fragm.C) (inc.:) ... lant || Ende heeft hi ons so veel beiaghet
(expl.:) Achter lande predeken ende lie(ghen)

(fragm.D) (inc.:) ... (die) werlt in mijn hande || Also wale van lieden als van beesten
(expl.:) Dode ic algader ghelyc

NB: Conform brief d.d. 6 februari 1984 van de conservateur bevindt dit hs. zich niet (meer) in de Luikse Archives de l'Etat.

personen: Antichristus; Populus; Patres; Helias; Enoch; Judei; Famuli; Lucifer; Raepallop; Lichtvoet; Berit.
editie: 1 Gessler, blz. 139 e.v.
inhoud: 3 Van Mierlo, blz. 166.
2 31 □ De menighe, elc endeen en redene


Tafelspel van vier personages. || Deerste gheheeten De Menighe, als een rijcke man. || (volgt de tekst van het spel)

*personen:* De Menighe; Elc en deen; De Redene; Gods Wille.

*editie:* (ged.) 1 De Potter, blz. 123 e.v.

*inhoud:* 1 De Potter, blz. 123 e.v.

2 32 Twyf, de neckere en de gendarme


\[
\begin{align*}
\pi 1r-\pi 2v. & \quad \text{(blanco)} \\
\pi 3r. & \quad \text{Oude Geschrevene Vlaemsche Gedichten (moderne hand)} \\
\pi 3v. & \quad \text{(blanco)} \\
\text{fol.1r-29v.} & \quad \text{(diverse teksten)} \\
\text{fol.30r.} & \quad \text{Een spel || Twyf beghint (volgt tekst)} \\
\text{fol.37v.} & \quad \text{(einde van de tekst van het spel) (overdwars:) Referiein ende [es]bactementen (andere hand?)} \\
\text{fol.38r-40v.} & \quad \text{(diverse teksten)} \\
\chi 1r-\chi 1v. & \quad \text{(blanco)}
\end{align*}
\]

*personen:* Twyf; De Man, Den Neckere; De Gendarme.

*editie:* 1 Braekman, blz. 80 e.v.

2 33 Wauter Dicksteert


\[
\begin{align*}
\pi 1r-\pi 4v. \text{ en fol.1r-40v.} & \quad \text{(diverse teksten)}
\end{align*}
\]

Hans van Dijk, Wim Hummelen, Wim Hüsken en Elsa Strietman, *A Survey of Dutch Drama before the Renaissance*
Een tafel speelken van twee ||
persoonagien / een man gheheeten ||
Wauter Dick=steert / en een vrouw / ||
ghenaempt / Beerte / || (volgt tekst)

Finis van desen / Alst Godt belieft zalt ||
beter wesen / anno. domini. 1631. den ||
viii. julijs.

NB: ‘Als’t Godt belieft’ is volgens 1 Van
Doorninck I, p. 20, het devies van zowel
Frans Fraet als van Adriaen Wils
20, corrigeert de naam ‘Wils’ in ‘Willis’.

personen: Wauter Dicksteert; Beerte.

editie: 1 Lammens-Pikhaus, blz. 120 e.v.

2 34 De wortel van rethoorijka

Ms. Algemeen Rijksarchief ’s-Gravenhage, Archief Hof van Holland, Inv.no. 05207,
Afmetingen: 16 × 21 cm. Voorzijde omslag ontbreekt.

Een spel van sinnen van de || wortel van
rethoorijka || 1604 || (volgt lijst van
personages)

Eerst Nijt tot de waerheijt || (volgt de
tekst van het spel)

(einde van de tekst van het spel) || Finis
|| gaet so godt wil // Lanck 1063 Regelen
|| 1604

NB: 1 Van Boheemen en Van der Heijden
stellen het spel op naam van Rutgaert
Jansen. De tekst moet echter dertig tot
veertig jaar voor 1604 geschreven zijn.

personen: Nijt tot de waerheijt;
Smeeckende looghen; Rethorijca; Proper
materije; Wech dragende reden;
Inwendich verstant; Lustich dicht;
Schiftuerlick Godts woort.

inhoud: 1 Van Boheemen, blz. 97 e.v.
editie: in voorbereiding.

2 35 □ Spel van de v vroede ende van de v dwaeze maegden

(Titelbeschrijving naar 1 Ketele)

Het spel van de v vroede ende van de v dwaeze maegden. || Pause. || Prologhe. ||
(volgt de tekst van het spel)

personen: Vreese; Hope; Caritate; Gheloove; Ootmoedicheit; Tijtverlies; Roeckeloose; Hoverdie; Ydelglorie; Zottecollacie; Den Brudegoem; Lucyfer; Scerponderzouc; Quadenraet; Pelsabuic; Maria.

inhoud: 1 Kalff I, blz. 219 e.v.; 9 Kalff I, blz. 318 e.v.; 1 Van Mierlo II, blz. 231 e.v.; 1 Worp I, blz. 30 e.v.
editie: 1 Ketele, blz. 11 e.v.; 2 Leendertz, blz. 388 e.v.; 1 Hoebeke, blz. 96 e.v.

4 40 Aen warachtighe eere gheraken
d. Francois Guldepoort


A1r

Een kort Sinspeelken hoe=||men aen vwarachtighe Eere gheraken mach, nieu ghe-||maect ende ghespeelt van der Peonen tot Mechlen/ inde stede van eender || Prologen voor Tspel van sinne by der seluer Peonen Thantwer=||pen te voren ghespeelt op de vrahe: Dwelek den || mensche aldermeest tot consten || verwect. || Virtus propter se expetenda. ||
Hier in vindy cleerlijk || Dat de Deucht om haer selfs wille is begheerlijk. ||
(vignet met tekst:) Scrvtamin ||
Tantvverpen, || Op de Camerpoort brugghe inde gulden Enghel/ by Willem

A1v

Inhoudt vant Priuilegie: (ondertekend:)
De Perre. || Personagien. || (volgt lijst)

A2r

(begijn van de tekst van het spel)

B4r

(einde van het spel) || Goet ront || Peone.
4 41 Eyghen bate

d. Dirick Schabalie

A Survey of Dutch Drama before the Renaissance

Hans van Dijk, Wim Hummelen, Wim Hüsken en Elsa Strietman,
4 42 Clerc, huys-ma, soldaet en stierman

d. W.Ph. du Rieu


A1r Tafel-spel, || Ghecelebreert tot Monster/ by vier School=kinderen || over de Tafel van zijn Excellentie des hoochgeboren Vorst || ende Heere Graef Mauritius van Nassou/ gheboren Prince van Oraengien/ ||
Catzenelleboghe/ Dietz/ Vianden/ etc. 
Esaye 32 8; Prov. 14 28; Prov. 21 31 || Tot Rotterdam, || By Jan van Waesberghe/ inde Fame/ op de || Merc. M.CCCCC.LXXXIX.

A1v

(blanco)

A2r

Voor-reden.

A4r

(einde proloog) || Ghedaent tot Monster den derden Junij 1589.

A4r

Tafel-spel, || ghecelebreert tot Monster by vier || School kinderen. || (volgt tekst)

B2v

(einde van de tekst van het spel) || Vive Nassav en Oraengnien. || Finis.

B3r

4 43 Het oproer tot Ephesien

d. Dirick Schabalie

$4^0. 15$ bl. $36$ rr. sign. $A^{1-8} - B^{1-7}$. Goth. en Lat. Ex. Stadsbibliotheek Haarlem, sign. 73G10. Beschrijving: I Meeus, blz. 148 e.v.
A1r
Spel || Des || oproers || Tot || Ephesien, ||
door || Dirick Schabalie. || (vignet met
tekst:) draecht maer kennis || Ghedrukt
tot Haerlem, || By my Jacob Pauwelsz.
Houwaert/ || voor Daniel de Keyser,
Boeckvercoper || woonende an de Merct/
anno 1641. (lees: 1614)

A1v
(blanco)

A2r
Cort inhouden deser Comedie. || (volgt
korte inhoud) || Beelden vant oproerich
Spel. || (volgt lijst van personages)

A2v
Spel des || oproers || Het eerste Deel/ ||
Paulus predickende tot Ephesien ||
spreeckt: || (volgt de tekst van het spel)

B7r
Einis. (sic!)

personen (volgens lijst): Paulus; Goet
ghehoor; Ghelaten Mensch; Partije;
Oproer; Vervolch; Demetrijo; Aertsch
Ghewin; Heeren (lees: Heeten) yver;
Valsche Gods-dienst; Alexander; Stadts
Schrijver; Rey der Bekeerde; Choor de
(sic!) Leerlickheyt.

NB: Een Rey der Bekeerde komt in het
spel niet voor.

4 44 □ Pastoor, medecyn en advocaat

Ex. Openbare Stedelijke Bibliotheek Ieper (volgens brief d.d. 7-1-1981 van O. Mus,
bibliothecaris, in de Eerste Wereldoorlog verloren; titelbeschrijving naar 1 Sepp,
blz. 81).

Een batement van IIII personagien, den
pastoor, den medecyn, den advocaet ende
den sot genoempt onnoosel.

personen: Pastoor (?), Medecyn (?),
Advocaet (?), Onnoosel.

NB: 1 Diegerick, blz. 23, geeft als titel:
Een ghevoechelic [lees: ghenoechelic]
battement van vier personaigen.
Ghedrukt t’Yper. 1549.
6F Een nieu refereyn boeck

Een. ¶ Nieu Refereyn boec vol || Amoureuse ende sotte ofte boertelicke Refereynen/ die || noyt in druck zijn ggheweest/ by een vergadert tot groote verma=||kelijckheyt van alle vroelijcke maeltijden bruyloten ende bancket=||ten al waer de selue sullen ghesproken worden. || ¶ Oock zijn hier by ghevoecht sommighe gheenoechelijcke || Tafel-Spelen van een Personagie. || ¶ Noch is hier by gheuoecht een seer nut ende Gheestelijck || Refereyn boec/ elck met zijn Tafel/ om elck Refereyn by || zijn Stock-reghel lichtelijck te connen vinden. || (ornament) || Ghedruckt tot Amstelredam By Barent Adriaensz. Woonende Inde || Warmoestraet Int Gulde Schrijf-boeck. 1590.

Voor-reden.

1 Hierna volghen veel schoone nieuwe || Amoreuse Refereynen. || (volgen 62 refreinen en 1 epigram)

¶ Hier nae volghen verscheyden || Nieuwe Revereynen int Sodt || (volgen 30 refreinen)

Hier nae volght een Taefel Spel van een Lants=||knecht die teghen zijn eyghen schaeduwe vocht. (paralleltekst van 3U2)

(einde van de tekst van het spel) || Nota. || (volgt tekst) || Finis.
6F1 Een kwakzalver int bonte huys

blz. 152. (ornament) Een schoon lachelijck Taefel-Speelken | van een Quacksalver. || (volgt de tekst van het spel)

blz. 154. (einde van het spel) persoon: kwakzalver
inhoud: 1 Pleij, blz. 404.

blz. 154. Een Taefel spel van een personagie | een Sot spelende met een Marot. (paralleltekst van 3U3)
blz. 156. (einde van de tekst van het spel) || Finis.
blz. χ1r Register vande Amoureuse ende Sotte Refereynen | die in desen boeck begrepen zijn / om lichtelijk elck by zijn stock Reghel vol|=||ghende den A.B.C. te mooghen vinden. Oock de Sotte Revereynen | by dit ¶ te mooghen kennen.
6G Nieu tafelspel


A1r Nieu || Tafelspel van twe || [P]ersonagien/ den eenen is een Boer/ || ende hiet Kees Knol/ ende d'ander is een Boerin/ ende hiet Neel Jans. || Noch een nieu Tafel-spel van een Per-||sonagie/ twelck een Kramer is/ ende || verkoopt Vrijers. || Noch een nieu Tafel-spel van een Per-||sonagie/ 't welek een Kramer is/ ende || verkoopt Vrijsters. || (ornament) || Oock zijn hier by gevoeght sommighe/ schoone ende boertighe Refereynen/ alles || seer genuechlick om te lesen. || 't Amstelredam || Ghedruckt ten Huysen van Harman || Jansz Muller/ Fyguer-sniijder/ inde Warmoes-||strael/ inden vergulden Passer. 1623

A1v (blanco)
6G1 Kees Knol en Neel Jans

A2r Een Tafel-spel van twee personagien/ de eerste is een Boer/ komt voort half droncken/ met een kan inde handt/ singht: (volgt de tekst van het spel)

A7v (einde van het spel) Lang 202 Regelen/ sonder het Liedeken. Lief'd baerdt konst personen: Kees Knol; Neel Jans

A8r Hier nae volghen noch twee Tafelspeelen etc van een per=sonagie/ en zijn Cramers: waer van deen Vrijers veylt te verkoopen/ ende de ander Vrij=sters. Seer gheneuchlick om in Bruy=loften ende vrolicke mael=tenijden te speelen. Noch is hier by gevoegt een Bruylofts Refereyn / met een Liedeken daer op accordeerende/ met oock andere boertighe Refereynen: Welc=ker Stock-reghels hier naer zijn volghende: VVant die God betrout sal
niet verloren zijn. || Gheluckichis hy die
sulcken lief heeft verkregen. || Cupidoos
stralen brengt menigh int verdriet || Krijgh
icse niet ic sal my zelven de keel af bijten,
|| O Koeck, ghy hebt so menige soete beet
an. || (ornament)

A8v    Een Tafel-spel om Vrijers te || verkoopen.
(paralleltekst van 3W1)

B2v    (einde van de tekst van het spel) || Finis.

6G2 Een kramer die vrijsters verkoopt

B3r    Een nieuw Tafelspel van een Kramer ||
die Vrysters verkoopt. || De Kramer eens
of tweemael over gaende/ seyt: || (volgt
de tekst van het spel)

B6v    (einde van de tekst van het spel) || Finis.

persoon: kramer

B7r    Bruylofts Refereyn. || (volgt de eerste
strofe) || Een Bruylofts Liedekens / twelc
geson=||gen wort tusschen dit Refereyn/
en gaet op || de voys: Den tijd is hier. ||
(volgt de tekst van het eerste couplet)

B7v    Het tweede vers vart Refereyn: || (volgt
tekst) || Het tweede vers vart Liedeken.
|| (volgt tekst)

B8r    Het derde vers vart Refereyn. || (volgt
tekst) || Het derde vers vart Liedeken. ||
(volgt tekst)

B8v    Het vierde Versken vart Refereyn ||
(volgt tekst) || Het vierde Verskens van't
Liedeken. || (volgt tekst) ||
(ondertekening:) Liefd' baert konst

C1r-C4v (4 refrinen, alle ondertekend: Liefd'
baert konst)

6H Cruyt-hofken
Cruyt-hofken || Vol lieflijcke/
| ghe=||nuchlijcke/ ende wtghelesen ||
Bruyloft-spelen ende Tafel-spelen/ soo
| wel || van 1.2.3. als meer personen.
| Desghelijcx een Bate-||ment ende een
| Coninc-spel/ al tsamen seer ghenuch-||lick
| ende profijtelick voor alle Liefhebbers
| vande || lofwaerdighe Const von [sic!]
| Rethorica, ende voor || melancolijcke
| menschen om haer || swaermodicheyt te
| || verdrijven. ||
6H1 Soet en suer

d. Cornelis Meesz. van Hout

A1v Bruyloft-spel van Soet en Suer. || (volgt de tekst van het spel)

A4r (einde van de tekst van het spel) || Omnia probate quod bonum est tenete. || Hout dat goet is. 1.Tessal.5.21.

personen: Soet; Suer

A4r-B1r Bruyloft-spel van tvve personen, vvt vvelcke || verclaert werden thien excelentien vanden || Houwelijcken staet. (paralleltekst van 3E1)

B1r-B4v Een Bruyloft-spel van tvve Personagien, || Om over eender Bruyts Tafel te spelen. D'eene is || ghecleet ghelijck eenen Sot / ende heet Gauweloos wtslach. || De ander is ghecleet gelijck een gestadic Man/ ende heet || Deuchdelijck ingheven/ ende sy brengen ver Bruyt presenten tegen dat tkint gemaecht is/ te weten/ || Luyers Pappe ende een Wieghhe. (paralleltekst van 3E3)

6H2 Blijden will en sotte cout

B4v Tafel-spel van tvve Persoonen, || Met namen Blijden Will, een fraye Doch:-||tet/ Sotte Cout, Boerdich. || (volgt de tekst van het spel)

C2v (einde van de tekst van het spel)

personen: Blijden Will; Sotte Cout
Een veel schoon Tafel-speelken van drie Perso-nagien, seer gheuechelije om lesen, (paralleltekst van 3E2)

Een Tafel-spel van tvvee Personagien. ||
Den eenen een Schipper, ende heet Iaep selden thuys: || Enk comt eerst voort. ||
(volgt tekst) || Ende d'ander een Boer heet lisper || goet-bloet. (paralleltekst van 3V1)
Een Tafel-spel van een Lants-knecht die teghen || zijn eyghen schaduvve vocht.
(paralleltekst van 3U2)

Een Tafel-spel, om Vrijers te vercoopen.
(paralleltekst van 3W1)

Tafel-spel van een Dronckaert die by hemselven || spreect meynende dat hy vvonder siet.
(paralleltekst van 3X1)

Factie. || Personagien. || (volgt lijst)
(paralleltekst van 3C57)

Een schoon Coninck-spel voor den minnaers, || Waer inne vele schoone gheraetselen wtghegheven worden/ || seer gheneuchelijck.
(paralleltekst van 3E, blz. J1v-J6v)

Hier volchte de Legende van || Sinte Haringius.

Eynde.

Lijst van de bewaarplaatsen der manuscripten

(blz. 281)

Verblijfplaats onbekend: 0F1, 2 31; 2 35
Brussel, Koninklijke Bibliotheek: 0A; 0C1a; 0D1.
Gent, Universiteitsbibliotheek: 0B1; 2 32; 2 33.
’s-Gravenhage, Algemeen Rijksarchief: 2 34.
Leuven, Universiteitsbibliotheek: 0C1b.
Zutphen, Gemeente-archief: 0E1.

Lijst van auteurs, afschrijvers en eigenaren
(blz. 282-286)

Guldepoort, François, Goer ront, auteur 4 40.
Hout, Cornelis Meesz. van, Hout dat goet is, auteur 6H1.
Jansen, Rutgaert, gaet so godt wil, auteur 2 34 (?)..
Liefd' baert konst, auteur 6G1.
Rieu, W.Ph. du, auteur 4 42.
Schabalie, Dirick, Weest soo ghesint, auteur 4 41, 4 43.
Verheijleneghen, Johannes, eigenaar 0D1.
Wils, Adriaen (?), *Alst Godt belieft*, auteur 233.
Lijst van de spelende personages (blz. 287-338)

A
Aards Gewin 4 43
Abraham 0E1
Adam 0C1
Alexander 4 43
Andreas 0D1
Anna 0C1
Antichrist 0F1

B
Baljuw van de sneeuw 0B1
Batholomeus 0D1
Bedrog 4 41
Beëlzebub 2 35
Berit 0F1
Beerte 2 33
Bette 0A7
Bittere Ellende 0C1
Blijde Wil 6H2
Bollaert 0A9
Bruidgroom 2 35

D
Damiët 0A1
David 0C1
Elk en Deen 2 31
Demetrijo 4 43
Deugd 4 40
Lustig Dicht 2 34
Wauter Dicksteert 2 33

E
Eenuildigheid 4 41
Eer 4 40
Eergierigheid 4 40
Egen Bate. 4 41
Elia 0F1
Elk en Deen 2 31
Bittere Ellende 0C1
Enoch 0F1
Esmoreit 0A1
Eva 0C1
Everaet 0A8

F
Floerant 0A3
Florentijn 0A3

G
Gabriël 0C1, 0D1
Innig Gebed 0C1
Geert 0A4
Heilige Geest 0C1
Goed Gehoor 4 43
Gelaten Mens 4 43
Gelooft 2 35
Geraerd 0A3
Gerechtigheid 0B1, 0C1
Aards Gewin 4 43
Gierigheid 0B1
Gloriant 0A3
IJdel Glorie 2 35, 4 40
God 0C1, 0D1
Godevaert 0A3
Zoon Gods 0C1
Gods Wil 2 31
Schriftuurlijk Gods Woord 2 34
Valse Godsdiensst 4 43
Goed Gehoor 4 43
Goed Onderscheid 4 41
Gosen 0A10

H
Hagar 0E1
Heilige Geest 0C1
Hete IJver 4 43
Hoop 2 35
Hovaardij 2 35
I
Imberecht 0A7
*Innig Gebed* 0C1
*Inwendig Verstand* 2 34

J
Jacobus 0D1
Jan 0A7
Sint Jan 0D1
Neel *Jans* 6G1
Jesaja 0C1
Joachim 0C1
Job 0C1
Josef 0C1
Judeï 0F1
Juliane 0A6

K
Caritas 2 35
*Kees Knol* 6G1
Clappaert 0A9
Kees *Knol* 6G1
Cockijn 0A9
Zotte *Kout* 6H2
Kwaderaad 2 35

L
Lanseloet 0A5
Smekende *Leugen* 2 34
Lichtvoet 0F1
Onze *Lieve Vrouw* 0C1
Lippijn 0A2
Listigheid 4 41
Loiaert 0A9
Lucifer 0C1, 0D1, 0F1, 2 35
*Lustig* Dicht 2 34
Luutgaert 0A6, 0A8
Lijsbet 0A7

M
Machtelt 0A6
Schamel *Man* 0B1
Maria 2 35
Proper *Materie* 2 34
Mattheus 0D1
De *Menige* 2 31
Gelaten Mens 4 43
Onverzocht Mens 4 41
Michael OD1
Moiaert OA9

N
Neel Jans 6G1
Nijd 0C1
Nijd tot de Waerheid 2 34

O
Goed Onderscheid 4 41
Onnozel 4 44
Ontfermhartigheid 0B1, 0C1
Onverzocht Mens 4 41
Ootmoedigheid 2 35, 4 40
Oproer 4 43

P
Partij 4 43
Patres 0F1
Paulus 0D1, 4 43
Petrus 0D1
Philippus 0D1
Platus 0A1
Populus 0F1
Potestaat 0D1
Praktijk 4 40
Proper Materie 2 34

R
Raepallop 0F1
De Reden 2 31
Wegdragende Reden 2 34
Reinout 0A5
Retorica 2 34
Robbrecht 0A1
Die Roedelioen 0A3
Roekeloze 2 35
Rogier 0A3
Rubben 0A10
Rijke Vrek 0B1

S
Sanderijn 0A5
Sara 0E1
Schamel Man 0B1
Schande 4 40
Scherponderzoek 2 35
Schriftuurlijk Gods Woord 2 34
Stads Schrijver 4 43
Schijndeugd 4 41
Serpent 0C1
Seth 0C1
Simon 0D1
Sint Jan 0D1
Smekende Leugen 2 34
Baljuw van de Sneeuw 0B1
Die Somer 0A9, 0B1
Stads Schrijver 4 43
Sterkheid 4 41

T
Thomas 0D1
Trise 0A2
De Tijd 4 40
Tijdverlies 2 35

V
Valse Godsdienst 4 43
Vasthouden 0B1
Vele 4 41
Venus 0A9
Inwendig Verstand 2 34
Vervolg 4 43
Vrede 0C1
Vrees 2 35
Rijke Vrek 0B1
Onze Lieve Vrouwe 0C1

W
Waarheid 0B1, 0C1
Nijd tot de Waarheid 2 34
Wauter Dicksteert 2 33
Wegdragende Reden 2 34
Blijde Wil 6H2
Gods Wil 2 31
Die Winter 0A9
Schriftuurlijk Gods Woord 2 34

IJ
IJdel Glorie 2 35, 4 40
Hete IJver 4 43

Z
Lijst van technische termen voor de soortaanduiding
(blz. 339-340)

abel spel 0A1; 0A3; 0A5; 0A9.
bruyloftsspel 6H1
edel dine 0A3.
esbatement 4 44
goede sotternie 0A7.
comedie 4 41; 4 43
sotte boerde 0A7.
sotternie 0A2; 0A4; 0A6; 0A10.
spel 2 32; 2 35; 4 43
spel van sinnen (sinnespel) 2 34, 4 40
tafelspel 2 31; 2 33; 4 42; 6F1; 6G1; 6G2; 6H2
Gedeeltelijk systematische groepering (blz. 341)

Abele spelen:
0A1; 0A3; 0A5; 0A9.

Kluchten:
0A2; 0A4; 0A6; 0A7; 0A8; 0A10.

Mysteriespelen:
0C1; 0D1.

Historiaalspelen:
Oud-testamentisch: 0E1.

Gelijkenisspelen:
2 35.

Geraadpleegde werken


1 Antonissen, R. Een abel spel Vanden Winter ende vanden Somer, Antwerpen 1946. (0A9)

1 Beuken, W.H. Die eerste bliscap van Maria en Die sevenste bliscap van Onser Vrouwen, Culemborg 19782. (0C1a, 0D1)


1 Coigneau, D. Mariken van Nieumeghen, ’s-Gravenhage 1982. (4 13)

1 Derolez, A. Inventaris van de handschriften in de Universiteitsbibliotheek te Gent, Gent 1977.


1 Duinhoven, A. Esmoreit, Zutphen z.j. [1979]. (0A1)


1 Endepols, H.J.E. Vijf geestelijke toneelspelen der middeleeuwen, Amsterdam 1940. (0C1a, 0D1)


1 Gessler, J. ‘Fragmenten van een Limburgsch Antichrist-spel uit de XVe eeuw’, in: Album opgedragen aan Prof. Dr. J. Vercoullie, Brussel 1927, blz. 137 e.v. (0F1)

1 Gimberg, J. ‘Fragment van een geestelijk drama’, in: Bijdragen en Mededelingen Gelre: 6 (1903), blz. 279 e.v. (0E1)

1 Haan, M.J.M. de. De spiegel der zaligheid van Elkerlijk, Leiden 1979. (1X1-4 04)

1 Hanssen, M. ‘De Bergen op Zoomse rederijkers op het landjuweel te Antwerpen in 1561’, in: Jaarboek Studenten R.K. Leergangen: (1928), pp. 134 e.v. (3C11-3C13)

1 Hoebeke, M. Het Spel van de V vroede ende van de V dwaeze maegden, Zwolle 19792. (2 35)


1 Kammen, L. van. De abele spelen naar het Hulthemse handschrift, Amsterdam 19692. (0A1-6, 0A9-10)

1 Kempenaer, A. de. Vermomde Nederlandsche en Vlaamsche schrijvers, Leiden z.j. [1928]

1 K[etele], J. Het Spel van de vijf vroede ende van de vijf dwaeze maegden. (Maetschappy der Vlaemsche Bibliophilen, 2e serie, nr. 6), Gent 1846. (2 35)


2 Leendertz, P. *Middelnederlandsche Dramatische Poëzie*, Leiden, z.j. [1899-1907] (0A1-10, 0B1, 0D1, 1E1-3, 1F2, 228, 229, 235, 403)
1 Maeyer, A.L. de & Roemans, R. *Esmoreit*, Antwerpen 1948. (0A1)


1 Mertens, F.H. *Een cluyte van Playerwater Tafelspel*, Antwerpen 1838. (2 29)

3 Mierlo, J. van. *De letterkunde van de Middeleeuwen. (Geschiedenis van de letterkunde der Nederlanden)* ’s-Hertogenbosch 1952, Deel II.

2 Moltzer, H.E. *Middelnederlandsche Dramatische Poëzie*, Groningen 1875. (0C1a, 1E1-3, 2 28, 2 29)


1 Potter, F. de. *Schets eener geschiedenis van de gemeentefeesten in Vlaanderen*, Gent 1870. (2 31)


2 Roemans, R. & Assche, H. van. *Een abel spel van Lanseloet van Denemerken*, Antwerpen 19826. (0A5)


1 Schepper, M. de. (red) *Nederlandse letteren in de Leuvense Universiteitsbibliotheek. Catalogus van de tentoonstelling in de Universiteitsbibliotheek. 31 augustus - 4 september; 4-22 oktober 1982*, Z.pl. [Leuven] z.j. [1982]. (0C1b)


1 *Spel van sinne, door de Leidse rederijkerskamer De Witte Acoleyen vertoond te Rotterdam in 1561*. Uitgave bezorgd door een werkgroep van Leidse Neerlandici, Leiden 1975. (3D6)
1 Stellinga, G. Het abel spel Vanden Winter ende vanden Somer ende ene sotternie ‘Rubben’ na volghende; voorafgegaan door de fragmenten En sotte boerde ‘Drie daghe here’ ende En goede sotternie ‘Truwanten’, Zutphen z.j. [1975] (0A7-10)


1 Vreese, W. de. Die eerste bliscap van Maria, ’s-Gravenhage 1931. (0C1a)

1 Waterschoot, W. Het esbatement van de Appelboom, ’s-Gravenhage 1979. (10B9)
1 Werkgroep van Brusselse en Utrechtse neerlandici. *Truwanten. Een toneeltekst uit het handschrift-Van Hulthem*, Groningen 1978². (0A8)

1 Willems, J.F. ‘Die eerste bliscap van Maria. Misteriespel van het jaar 1444’, in: *Belgisch Museum* 9 (1845), blz. 37 e.v. (0C1a)


**Titelindex**
**(blz. 400-414)**

Abraham en Sara, 0E1
Aen warachtighe eere gheraken, 4 40
Antichrist, 0F1
Die eerste bliscap van Maria, 0C1
Die sevenste bliscap van Onser Vrouwen, 0D1
Blijden Will en Sotte Cout, 6H2
Die buskenblaser, 0A4
Drie daghe here, 0A7
Esmoreit, 0A1
Eyghen Bate, 4 41
Gloriant, 0A3
Die hexe, 0A6
Kees Knol en Neel Jans, 6G1
Clerc, Huys-man, Soldaet en Stierman, 4 42
Een kramer die vriesters verkoopt, 6G2
Een kwakzalver int Bonte Huys, 6F1
Lanseloet van Denemerken, 0A5
Lippijn, 0A2
De Menighe, Elc en Deen en Redene, 2 31
Het Oproer tot Ephesien, 4 43
Pastoor, Medecyn en Advoecaet, 4 44
Rubben, 0A10
Vanden Somer ende van den Winter, 0B1
Truwanten, 0A8
Soet en Suer, 6H1
Spel van de v vroede ende van de v dwaeze maegden, 2 35
Wauter Dicksteert, 2 33
Vanden Winter ende vanden Somer, 0A9
De wortel van rethoorijka, 2 34
Twyf, de Neckere en de Gendarme, 2 32